

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**60050-826**

1982

AMENDEMENT 3  
AMENDMENT 3  
1999-04

---

---

Amendement 3

**Vocabulaire Electrotechnique International –**

**Chapitre 826 :  
Installations électriques des bâtiments**

Amendment 3

**International Electrotechnical Vocabulary –**

**Chapter 826:  
Electrical installations of buildings**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/6b0295a1-144-46e5-ad01-7f5931452ff7/iec-60050-826-1982-amd3-1999>

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**H**

*For prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le Comité d'études 64 de la CEI: Installations électriques des bâtiments, sous la responsabilité du Comité d'études 1 de la CEI : Terminologie.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1676/FDIS	1/1686/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

---

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee 64: Electrical installations of buildings, under the responsibility of Technical Committee 1: Terminology.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1676/FDIS	1/1686/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

---

**SECTION 826-01 : CARACTÉRISTIQUES DES INSTALLATIONS****SECTION 826-01: CHARACTERISTICS OF INSTALLATIONS**

Modifier l'article 826-01-05 comme suit :

Modify entry 826-01-05 as follows:

**826-01-05 système d'alimentation électrique pour services de sécurité**

système d'alimentation prévu pour maintenir le fonctionnement de matériels et d'installations essentiels :

- pour la santé et la sécurité des personnes et/ou
- pour éviter des dégâts importants à l'environnement ou à d'autres matériels, si cela est exigé par la réglementation

NOTE – Le système d'alimentation inclut la source et les circuits jusqu'aux bornes des matériels. Dans certains cas, il peut aussi inclure ces matériels.

**electric supply systems for safety service**

supply system intended to maintain the operation of equipment and installations essential:

- for the health and safety of persons, and/or
- if required by regulation, for avoiding heavy damage to the environment or to other equipment

NOTE – The supply system includes the source and the circuits up to the terminals of the equipment. In certain cases it may also include the equipment.

ar	نظام تغذية كهربى لخدمات السلامة
de	Stromversorgungseinrichtung für Sicherheitszwecke
es	sistema de alimentación eléctrica para servicios de seguridad
it	Sistemi di alimentazione elettrica per servizi di sicurezza
ja	安全供給用電源設備
pl	zasilanie elektrycznych instalacji bezpieczeństwa; układ zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa
pt	sistema de alimentação eléctrica para serviços de segurança;
sv	sistema de alimentação eléctrica para serviços de emergência nödskraftsystem

Ajouter l'article suivant (cet article est à placer après l'article 01-05 dans une future révision) :

Add the following entry (this entry is to be placed after entry 01-05 in a future revision):

**826-01-07 source électrique de sécurité**

source prévue pour maintenir l'alimentation des matériels des services de sécurité

**safety electric source**

source intended to maintain the supply to safety services equipment

ar مصدر تغذية السلامة الكهربائية  
de **Stromquelle für Sicherheitszwecke**  
es **fuelle eléctrica de seguridad**  
it **Sorgente elettrica di sicurezza**  
ja 安全電源  
pl źródło zasilania elektrycznych instalacji bezpieczeństwa  
pt **fonte (de alimentação) eléctrica de segurança;**  
**fonte (de alimentação) eléctrica de emergência**  
sv **nödkraftkälla**

Modifier l'article 826-01-06 comme suit :

Modify entry 826-01-06 as follows:

**826-01-06 système d'alimentation électrique de remplacement**

système d'alimentation prévu pour maintenir, pour des raisons autres que la sécurité, le fonctionnement d'une installation ou de parties de celle-ci, en cas d'interruption de l'alimentation normale

**standby electric supply system**

supply system intended to maintain, for reasons other than safety, the functioning of an installation or parts or part thereof, in case of interruption of the normal supply

ar نظام تغذية كهربى احتياطي  
de **Ersatzstromversorgungsanlage**  
es **sistema de alimentación eléctrica de reserva**  
it **Sistema di alimentazione elettrica di riserva**  
ja 予備電源設備  
pl zasilanie rezerwowe instalacji elektrycznych;  
układ zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych  
pt **sistema de alimentação eléctrica de socorro; sistema de alimentação eléctrica de reserva; sistema de alimentação eléctrica de substituição**  
sv **reservkraftsystem**

Ajouter l'article suivant (cet article est à placer après l'article 01-06 dans une future révision) :

Add the following entry (this entry is to be placed after entry 01-06 in a future revision):

**826-01-08 source électrique de remplacement**

source prévue pour maintenir, pour des raisons autres que la sécurité, l'alimentation d'une installation ou de parties de celle-ci, en cas d'interruption de l'alimentation normale

**standby electric source**

source intended to maintain, for reasons other than safety, the supply of an installation or parts or part thereof, in case of interruption of the normal supply

ar مصدر كهربى احتياطى

de Ersatzstromquelle

es fuente eléctrica de reserva

it Sorgente elettrica di sicurezza

ja 予備電源

pl źródło zasilania rezerwowego instalacji elektrycznych

pt fonte (de alimentação) eléctrica de socorro; fonte (de alimentação)

eléctrica de reserva; fonte (de alimentação) eléctrica de substituição

sv reservkraftkälla

iTech Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

IEC 60050-826-1982/AMD3:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/60050-826-1982-144-46e5-ad01-7f5931452ff7/iec-60050-826-1982-amd3-1999>

## INDEX

FRANÇAIS .....	7
ENGLISH .....	8
ARABIC .....	9
DEUTSCH .....	10
ESPAÑOL .....	11
ITALIANO .....	12
JAPANESE .....	13
POLSKI .....	14
PORTUGUÊS .....	15
SVENSKA .....	16

